

Antrag auf Erteilung der Aufenthaltserlaubnis

Deutsch / English / Französisch /
Spanisch / Türkisch / Serbokroatisch

Application for Renewal of a Residence Permit / Demande d'attribution d'un permis de séjour /
Solicitud de permiso de residencia / İkamet müsaadesi verilmesi için istida / Molba za izdavanje dozvole boravka

E: _____

Lichtbild
Photograph
Photographie
Foto
Fotografi
Fotografija
35 x 45 mm

Familiennamen
Family name/ Nom de famille/ Apellidos/
Soyadi/ Prezime

Vornamen
Given names/ Prénoms/ Nombres de pila/
İsmi/ İme

Geburtsname
Maiden name/ Nom de jeune fille/Nombre
soltera/ Kızlık soyadı/ Devojačko ime

Geburtsdatum
Date of birth/ Date de naissance/ Fecha de
nacimiento/ Doğum tarihi/ Dan rođenja

Geburtsort
Place of birth/ Lieu de naissance/ Natural da/
Doğum yeri/ Mesto rođenja

Staatsangehörigkeit(en)
Nationalities/Nationalité(s)/ Nacionalidad(es)/
Tabiiyeti/ Državljanstvo(a)

jetzige present actuelle actual şimdiki sadašnje	frühere former précédente anterior daha önceki ranije
---	--

Familienstand
Personal status/ Situation de famille/ Estado civil/
Medeni hal/ Porodično stanje

ledig/ single/ célibataire/ soltero(a)/ bekâr/ neoženjen
 verheiratet/ married/ marié(e)/ casado(a)/ evli/ oženjen
 getrennt lebend/ separated/en separation/ separado(a)/ ayrı yasama / odvojeno zivi
 geschieden/ divorced/ divorcé(e)/ divorciado(a)/ boşanmış/ razveden
 verwitwet/ widowed/ veuf/veuve/ razveden/ udov
 seit/ since/ depuis/ desde/ den ber/ udata od:

Aktueller Wohnsitz (Adresse)
Place of residence (Address)/ Domicile (rue,
numéro)/ Señas actuales/ Şimdiki adresim/
Sadasnja adresa

9105 . Erlangen,
.....

Weitere Adresse(n)
Further adress(es)/ Résidence/s ultérieure/s /
.Otras direcciones/ Diğer Adresler/ Daljnje adrese

Nein/ no/ non/ no/ hayır/ ne
 Ja/ yes/ oui/ si/ evet/ da

Ehegatte (spouse/ epoux/ cónyuge/ kocanizin veya karinizin/ suprug) *

Familiennamen
Family name/ Nom de famille/ Apellidos/ Soyadi/
Prezime

Vorname
Given names/ Prénoms/ Nombres de pila/ İsmi/ İme

Geburtsdatum und -ort
Date and place of birth/ Date et lieu de naissance/
Fecha de nacimiento/ Natural da / Doğum tarihi;
yeri / Dan; Mesto rođenja

Staatsangehörigkeit(en)
Nationalities/Nationalité(s)/ Nacionalidad(es)/
Tabiiyeti/ Državljanstvo(a)

Adresse
Place of residence/ Domicile/ Señas actuales/
Şimdiki adresim/ Sadasnja adresa

	1.Kind* (child/ enfant/ hijo/ çocuklar/ dijete)	2.Kind* (child/ enfant/ hijo/ çocuklar/ dijete)	3.Kind* (child/ enfant/ hijo/ çocuklar/ dijete)	4.Kind* (child/ enfant/ hijo/ çocuklar/ dijete)
Familiennamen* Family name/ Nom de famille/ Apellidos/ Soyadi/ Prezime				
Vorname* Given names/ Prénoms/ Nombres de pila/ İsmi/ İme				
Geburtsdatum* Date of birth/ Date de naissance/ Fecha de nacimiento/ Doğum tarihi/ Dan rođenja				
Staatsangehörigkeit(en)* Nationalities/Nationalité(s)/ Nacionalidad(es)/ Tabiiyeti/ Državljanstvo(a)				
Adresse* Place of residence/ Domicile/ Señas actuales/ Şimdiki adresim/ Sadasnja adresa				

* Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben./ This information is also required if the person concerned remains abroad. / Reseignements indispensables, même si ces personnes demeurent à l'étranger./ Se requieren estos datos también en el caso de que estas personas permanezcan en el extranjero. / Bu şahıslar Almanya dışında oturuyorsa bu kimlik doldurmağa lüzüm yoktur./ Podaci su potrebni iako ova lica ostaju u inostranstvu.

	Vater des Antragstellers* Father of the applicant/ Père (du requerant)/ Padre (del solicitante)/ Baba (istida sahibinin)/ Otac (molitelja)	Mutter des Antragstellers* Mother of the applicant/ Mère (du requerant)/ Madre (del solicitante)/ Anne (istida sahibinin)/ Majka (molitelja)
Familienname* Family name/ Nom de famille/ Apellidos/ Soyadı/ Prezime		
Vorname* Given names/ Prénoms/ Nombres de pila/ Ismi/ Ime		
Geburtsdatum* Date of birth/ Date de naissance/ Fecha de nacimiento/ Doğum tarihi/ Dan rodjenja		
Paß oder sonstige Reiseausweise Passport or other travel document/ Passeport ou autre certificat de voyage/ Pasaporte u otro documento de viaje/ Pasaport veya başkaca hüviyet vasıkası/ Pasaş ili druga putna isprava	<input type="checkbox"/> Reisepass/ Passport/ Passeport/ Pasaporto/ Pasaport/ Pasaş <input type="checkbox"/> Nr. No./ N°N.º numarası/Broj	
Ausgestellt von Issued by/ Délivré par/ Expedido por/ Hangi makam tarafından verildiği/ Izdata od		
Ausgestellt am Issued on/ Établi le/ Expedido el/ Verillis tarihi/ Izdan dana		
Gültig bis Valid until/ Valable jusqu'au/ Válido hasta/ Ne zamana kadar muteber oldugu/ Vazi do		
Rückkehrberechtigung (falls im Pass vermerkt) nach... bis zum... Authorization to return to (if entered in passport)... until.../ Autorization de retour en (s'il en est fait mention dans le passeport)... jusqu'au.../ Autorización para regresar (si consta en el pasaporte) a...hasta el día.../ dönüş hakkı nereye (pasaportda yazılı ise)...hangi tarihe kadar.../ Pravo povratka za (ako je naznačeno u pasašu)... sve do...		
Eingereist am Entered Germany on/ Date d'entrée en Allemagne/ Fecha de entrada/ Hangi tarihte Almanya girdiniz/ Ulazak dne		
Sind Sie im Besitz eines Visums ? Wenn ja, zu welchem Aufenthaltswort wurde dieses ausgestellt ? Are you in possession of a visa ? If so, what purpose of residence was it issued for ? / Étes-vous en possession d'un visa ? Si vous en êtes : A quel objectif de séjour fut-il délivré ? / ¿Posee usted una visa ? Si es así el caso, ¿con qué propósito se otorgó la visa ? / Vizeniz var mi ? Varsa, vize hangi amaçla alınıdı ? / Posjedujete li vizu ? Ako da, za koju je svrhu boravka izdana ?	<input type="checkbox"/> Ja/ yes/ oui/ si/ evet/ da <input type="checkbox"/> Nein/ no/ non/ no/ hayir/ ne	
Haben Sie sich bereits früher in Deutschland aufgehalten ? Wenn ja, wann und wo ? Have you ever stayed in Germany before ? If so, enter dates and places. / Avez-vous déjà séjourné précédemment en Allemagne ? Si oui, indiquez les dates et les domiciles. / ¿Había permanecido ya anteriormente en Alemania ? Dado el caso, indique cuando y en qué / Daha önce de Almanya'da ikamet etmiş mi idiniz ? Etmişseniz nerelerde ve hangi tarihlerde / Jeste li već ranije boravili u Nemačkoj ? Ako da, navesti vremena i mesta stanovanja	<input type="checkbox"/> Ja/ yes/ oui/ si/ evet/ da <input type="checkbox"/> Nein/ no/ non/ no/ hayir/ ne	
Zugezogen am...von... Arrived on...from... / Date d'établissement au lieu de résidence le...venant de... / ¿Ha cambiado de domicilio el día...procedente de... / Hangi tarihte taşındınız...Nereden taşındınız.../Doselio se dne...iz...		
Wird ständiger Wohnort außerhalb der Bundesrepublik Deutschland beibehalten und ggf. wo ? Do you intend to maintain your permanent residence outside the Federal Republic of Germany ? If so, where ? / Conservez-vous un domicile permanent en dehors de la République fédérale d'Allemagne et, en cas échéant, où ? / ¿Mantiene domicilio permanente fuera de la República Federal de Alemania ? / Federal Almanya Cumhuriyeti dışındaki ikametinizi elinizde tutacak mısınız ? / Da li se pridržava stalno mesto boravka izvan Savezne Republike Nemačke i u datom slučaju gde ?	<input type="checkbox"/> Ja/ yes/ oui/ si/ evet/ da <input type="checkbox"/> Nein/ no/ non/ no/ hayir/ ne	
Zweck des Aufenthalts Purpose of stay/ Objet de séjour/ Motivo de su residencia/ İkametinizin sebebi nedir/ Svrha boravka		
Beabsichtigte Dauer des Aufenthalts Intended duration of stay/ Durée probable de séjour/ ¿Cuánto tiempo se propone permanecer ? / Ne kadar kalmayı düşünüyorsunuz / Nameravano trajanje boravka		

Erlerner Beruf Trade or profession for which trained/ Profession apprise/ Profesión aprendida/ Öğrenilmiş olan meslek/ Izučeno zanimanje	
Arbeitgeber (+Anschrift) oder Mittel zur Sicherung des Lebensunterhalts Employer (+ adress) or your means of subsistence/ Employeur (+ l'adresse) ou vos moyens de subsistance/ Indicar el patrono (+ señas) o ingresos sufragar el costo de la vida/ Isveren (+ adresim) veya diger geçim kaynagi/ Poslodavac (+ adresa) ili sredstva izdržavanja
Besteht Krankenversicherungsschutz ? Are you covered by a health insurance ?/ Avez-vous une couverture d'assurance maladie?/ ¿Tiene usted un seguro de enfermedad?/ Sağlık sigortanız var mı ?/ Imate li zdravstveno osiguranje ?	<input type="checkbox"/> Ja/ yes/ oui/ si/ evet/ da <input type="checkbox"/> Nein/ no/ non/ no/ hayir/ ne
Beziehen Sie für sich oder einen Familien-/ Haushaltsangehörigen Sozialleistungen ? Do you receive social benefits for yourself or for a member of your family or household ?/ Est ce que vous-même ou un membre de votre famille/communauté de ménage bénéficié de prestations sociales? / ¿Tiene usted ayuda social para usted o su familia?/ Kendiniz veya aile bireylerinizden biri için sosyal yardım alıyor musunuz ?/ Primate li socijalnu pomoć za sebe ili za nekog od članova obitelji/porodice/domaćinstva ?	<input type="checkbox"/> Nein/ no/ non/ no/ hayir/ ne <input type="checkbox"/> Ja/ yes/ oui/ si/ evet/ da :
Sind Sie vorbestraft ? Have you ever been convicted ?/ Avez-vous des antécédents judiciaires ?/ ¿Tiene Ud. antecedentes penales?/ Sabikaniz var mı ?/ Jeste li već kažnjavani ? a) In Deutschland In Germany/ en Allemagne/ en Alemania/ Almanyada/ u Nemačkoj b) Im Ausland In other countries/ à l'étranger/ en el extranjero/ Almanyada dışında/ u inostranstvu Wann und wo ? Grund der Strafe; Art und Höhe der Strafe ? When and where ? For what reason; Nature an extent of penalty ?/Quand et ou ? Motif de la peine encourue; Nature et importance de la peine ?/ ¿Cuándo y dónde? Motivo de la pena; Clase y cuantía de la pena/ Nezaman ve nerede ? cezanin sebebi; cezanin cinsi ve yüksekliği/ Kad i gde ? razlog kazne; vrsta i visina kazne	<input type="checkbox"/> Ja/ yes/ oui/ si/ evet/ da <input type="checkbox"/> Nein/ no/ non/ no/ hayir/ ne
Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben worden oder ist ein Antrag auf einen Aufenthaltstitel abgelehnt oder die Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden ? Have you been expelled or deported from the Federal Republic of Germany, had an application for a residence permit rejected, or been refused entry into the Federal Republic of Germany ? Avez-vous été expulsé de la République fédérale d'Allemagne ou refoulé ou une demande de permission de séjour vous a-t-elle été refusée ou un voyage en République fédérale d'Allemagne interdit ? ¿Ha sido Ud. expulsado o apartado por indeseable de la República federal alemana o ha sido denegada su solicitud a un permiso de residencia o ha sido rehusada una entrada en la República federal alemana? Federal Almanyada Cumhuriyeti'nden kovuldunuz yada sinir dışı edildiniz mi ? Veya oturma müsaadesi dilekçeniz kabul olunmamış, yada Federal Almanyada Cumhuriyeti'ne girişiniz red olunmuş mudur ? Da li ste iz Savezne Republike Njemačke protjeran ili otpremljen, ili Vam je odbijena molba za dobivanje dozvole boravka, ili Vam je odbijeno pravo da udjete u Saveznu Republiku Njemačku ?	<input type="checkbox"/> Ja/ yes/ oui/ si/ evet/ da <input type="checkbox"/> Nein/ no/ non/ no/ hayir/ ne
Leiden Sie an ansteckenden Krankheiten ? Wenn ja, an welchen ? Do you suffer from any infectious diseases ? If so, which ?/ Etes-vous atteint(e) de maladies contagieuses ? Dans l'affirmative, desquelles ?/ ¿Adolece Ud. de enfermedades contagiosas? Dado el caso, ¿de cuáles?/ Bulaşıcı bir hastalığınız var mı ? Varsa ismi nedir ?/ Bolujete li od zarazne bolesti ? eventualno od koje ?	<input type="checkbox"/> Ja/ yes/ oui/ si/ evet/ da <input type="checkbox"/> Nein/ no/ non/ no/ hayir/ ne

Die mit diesem Vordruck erfragten Daten werden aufgrund § 86 i.V.m. § 82 AufenthG erhoben. Die Angaben sind erforderlich, um die Voraussetzungen zur Erteilung eines Aufenthaltstitels prüfen zu können.
Ich wurde belehrt, dass falsche, unrichtige oder unvollständige Angaben zum Zweck der Erlangung eines Aufenthaltstitels oder einer Duldung strafbar sind und einen Ausweisungsgrund darstellen.
Ich bin verpflichtet, meine Belange und für mich günstige Umstände, soweit sie nicht offensichtlich oder bekannt sind, unter Vorlage aussagekräftiger Nachweise unverzüglich geltend zu machen und die erforderlichen Nachweise über meine persönlichen Verhältnisse, sonstige erforderliche Bescheinigungen, Erlaubnisse und Nachweise unverzüglich beizubringen.
Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen richtig und vollständig gemacht zu haben.

The data in this form is requested on the basis of Section 86 in connection with Section 82 Residence Act (AufenthG). The information you provide is necessary to be able to review the prerequisites for the issue of a residence permit. I have been cautioned that giving false, incorrect or incomplete information to obtain a residence title or statutory temporary suspension of deportation (Duldung) is punishable and constitutes a reason for expulsion. It is my duty to immediately assert my interests and circumstances favourable for me, unless they are obvious or known, by submitting sufficient proof thereof. Further, I am obliged to provide necessary proof of my personal status and to provide other necessary certifications, permits and substantiating documents without delay.
I hereby affirm that the information given above is correct and complete to the best of my knowledge and belief.

Les données demandées dans cet imprimé sont recueillies sur la base de l'article 86 en jonction avec l'article 82 de la loi concernant l'entrée et la sortie des étrangers (AufenthG). Les renseignements sont nécessaires pour pouvoir examiner les conditions requises pour délivrer un titre de séjour (Aufenthaltstitel).
J'ai été informé sur le fait que des déclarations fausses, inexactes ou incomplètes faites aux fins d'obtenir un titre de séjour (Aufenthaltstitel) ou une tolérance (Duldung) constituent un motif d'expulsion.
Je suis obligé de faire valoir mes demandes/droits et d'autres circonstances qui parlent en ma faveur - pour autant qu'ils ne soient pas évidents ou déjà connus - sans délai et en fournissant des preuves de ma condition personnelle, d'autres documents/certificats, permis et justifications dans la mesure où ils sont requis.
J'assure d'avoir fait en toute conscience les déclarations qui précèdent et de les avoir faites de façon exacte et complète.

Las informaciones exigidas en este formulario tiene su base legal en los artículos 86 y 82 de la Ley Federal sobre la estancia de los extranjeros. Estos datos son necesarios para poder comprobar los requisitos para otorgar el permiso de estancia.
Se me han comunicado que declarar datos falsos, incorrectos o incompletos con el propósito de conseguir un título de estancia o tolerancia es un delito criminal y puede ser justificado para ser expulsado.
Tengo la obligación de alegar mis intereses y circunstancias en mi favor, mientras que no sean obvios y conocidos por las autoridades alemanas y entregar comprobantes evidentes así como aportar las pruebas necesarias relacionados con mis circunstancias personales, permisos y comprobantes sin demora.
Aseguro de que mis declaraciones precedentes son verdaderas y completas.

Bu formia sorgulanan bilgiler „§ 86 i.V.m. § 82 AufenthG“ yasasi ile belirlenmiştir. Verilen bilgiler oturma izninin verilmesi için gerekli şartların sorgulanabilmesi için gereklidir. Oturma izni yada „takdire kalmış oturma izni“ için vermiş olduğum bilgilerin yanlış olması, doğru olmaması yada eksik olması durumunun cezai işleme tabi olduğu ve sınırışı edilme sebebi oluşturduğu hakkında bilgilendirildim.
Açık yada bilinir olmadıkları zaman, maksadımı ve benim için geçerli olan durumları, geçerli kanıtlar ile gerekli makamlara derhal bildireceğimi; ve kişisel ilişkiğim ile ilgili kanıtları, gerekli diğer belgeleri, izinleri ve kanıtları doğrudan takim edeceğimi taahhüt ederim.
Verdiğim bilgileri en doğru bildiğim haliyle ve tam olarak bildirdiğimi temin ederim.

Podaci iz ovog upitnika temelje se na čl. 86. a u vezi čl. 82 Zakona o boravku (AufenthG). Podaci su potrebni radi preispitivanja uvjeta za dodjelu dozvole boravka (Aufenthaltstitel). Ja sam upoznat/upoznata da je davanje pogrešnih, netočnih ili nepotpunih podataka radi sticanja dozvole boravka (Aufenthaltstitel) ili toleriranja boravka (Duldung) kažnjivo i da predstavlja razlog za protjerivanje. Dužan/Dužna sam uz predočenje vjerodostojnih dokaza bez odgode ostvariti svoje interese i za meine povoljne okolnosti, ukoliko oni nisu očigledni i poznati. Isto tako sam dužan/dužna bez odgode podnijeti potrebne dokaze o svojim osobnim prilikama te ostala potrebna uvjerenja, dozvole i dokaze. Jamčim da su gore navedeni podaci točni i potpuni te da sam ih dao/dala prema svojem najboljem znanju i savjesti.

Erlangen, den _____

Datum/ date/ Fecha/ Tarihi/ datum Eigenhändige Unterschrift/ Personal signature/ Signature manuscrite/ Firma/ Svojeručni potpis/ Šahsin imzasi

Für die weitere Bearbeitung notwendige Unterlagen:

Gebühr: _____ €
